|  |
| --- |
| АУДАРМАНЫҢ ЛИНГВОМӘДЕНИ ЕРЕКШЕЛІГІ  Магистратура, Аударма ісі, 2 курс |
| 1. Аударманың лингвомәдени ерекшелігі 2. Лингокультурема ұғымы және аударылуы 3. Аударматану және лингомәдениеттану ғылымдарының байланысы 4. Түпнұсқа мәтінді аудармаға дейінгі линговомәдени талдау 5. Түпнұсқа мәтінді лингвомәдени тұрғыдан талдаудың мақсат-міндеттері және маңызы 6. Түпнұсқадағы ұлттық колорит және аудару мәселесі 7. Фразеологизмдер және аудару мәселесі 8. Идиомалар және аудару мәселесі 9. Түпнұсқадағы мәдени мәні бар бірліктер және аудару 10. Аудармашының мәдени медиатор ретіндегі ролі 11. Аудармадағы форенизация тәсілі 12. Аудармадағы адаптация тәсілі 13. Аударма прагматикасы 14. Аудармадағы прагматикалық бейімдеудің маңызы 15. Аудармадағы доместификация тәсілі 16. Аудармада әлеуметтік-мәдени лакуналар 17. Аудармадағы лакуна ұғымы 18. Аудармада баламасыз лексика ұғымы 19. Аудармадағы реалия ұғымы және түрлері 20. Реалия және оны аудармада жеткізу мәселесі 21. Түпнұсқадағы номинация-аллюзияларды аудару мәселесі 22. Түпнұсқаның коммуникативті әсері және аудармадағы маңызы 23. Түпнұсқа мен аударманың коммуникативті-функционалды сәйкестігі 24. Аударма мәдениетаралық коммуникацияның бір формасы ретінде 25. Аударманың лингвомәдени моделі 26. Түпнұсқаның лингвомәдени контексін зерттеу 27. Түпнұсқадағы мәдени доминанттардың аудармадағы маңызы 28. Аудармадағы фондық білімі және оның маңызы 29. Аудармадағы экспликация тәсілі 30. Аудармадағы лингвомәдени лакуналар 31. Түпнұсқа мәтіндер (лингвомәдени талдау және аудару) |
|  |